

BAHASA

MANDARIN HARIAN

每日汉语



马来语 03



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

汉

中国国际广播出版社

03

BAHASA MANDARIN HARIAN

每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / KATALOG

第二十四课 在书店

Pelajaran Ke-24 Di Kedai Buku.....1

第二十五课 问路

Pelajaran Ke-25 Minta Tunjuk Arah.....11

第二十六课 乘汽车

Pelajaran Ke-26 Menaiki Bas.....21

第二十七课 乘出租车

Pelajaran Ke-27 Menaiki Teksi.....30

第二十八课 乘火车

Pelajaran Ke-28 Menaiki Kereta Api.....40

第二十九课 乘飞机

Pelajaran Ke-29 Menaiki Kapal Terbang.....50



目录 / KATALOG

第三十课 驾车旅行

Pelajaran Ke-30 Pelancongan dengan Memandu Kereta	60
---	----

第三十一课 汉语特点简介

Pelajaran Ke-31 Keistimewaan Bahasa Mandarin	70
--	----

第三十二课 在旅行社

Pelajaran Ke-32 Di Agensi Pelancongan	77
---	----

第三十三课 在邮局

Pelajaran Ke-33 Di Pejabat Pos	87
--------------------------------------	----

第三十四课 在旅馆

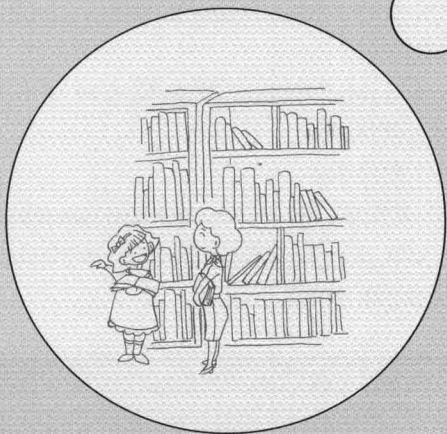
Pelajaran Ke-34 Di Hotel	97
--------------------------------	----

第三十五课 剪头发

Pelajaran Ke-35 Gunting Rambut	107
--------------------------------------	-----

第二十四课 在书店

Pelajaran Ke-24 Di Kedai Buku



W: Apa khabar, saudara pendengar. Selamat mengikuti rancangan “Bahasa Mandarin Harian”. Saya Wenwen.

C: Saya Cao Jie. Dalam rancangan yang lalu, kita telah bersama-sama belajar cara untuk berbual-bual tentang membeli alat rumah.

W: Mari kita ulang kaji apa-apa yang kita pelajari dalam pelajaran yang lalu.

C: Jika saudara mahu membeli sebuah peti ais yang kecil, saudara boleh mengucapkan: 我想买一个小冰箱.

A: 我想买一个小冰箱。

C: 哪种质量好? Mana yang kualitinya lebih baik?

A: 哪种质量好?

C: Bunyinya tidak bising, 它的噪音特别小.

W: 它的噪音特别小。

C: 别的店更便宜。

W: 别的店更便宜。Harganya di kedai lain lebih murah.

C: Mari kita dengar empat perbualan dalam pelajaran yang lalu dengan sepenuhnya.



完整对话 Perbualan Seluruhnya

对话一 Perbualan 1

A: 欢迎光临。Selamat datang!

B: 我想买一个小冰箱。哪种质量好? Saya mahu membeli sebuah peti ais yang kecil. Mana yang lebih baik kualitinya?

A: 质量都不错。Semuanya baik.

对话二 Perbualan 2

A: 哪种是最新款的? Model mana yang paling baru?

B: 这个是今年的新款。Ini yang paling baru bagi tahun ini.

A: 它的优点是什么? Apa kelebihannya?

B: 它的噪音特别小。Bunyiya tidak bising.

对话三 Perbualan 3

A: 别的店更便宜。Harganya lebih murah di kedai lain.

B: 我们不能再便宜了。1500 元是最低价格。Kami tidak boleh menurun harganya. 1500 yuan ialah harga yang paling murah.

对话四 Perbualan 4

A: 能用信用卡吗? Boleh gunakan kad kredit?

B: 可以。Boleh.

A: 能送货吗? Boleh hantar ke rumah saya?

B: 请告诉我您的地址和电话。Tolong beritahu saya alamat dan nombor telefon anda.

C: Seterusnya mari kita dengar beberapa ayat yang akan kita pelajari dalam pelajaran hari ini.



今日关键 Frasa Hari Ini

Nǎr yǒu dà de shū diàn?

哪儿有大的书店? Di mana ada kedai buku besar?

Wǒ yào mǎi běn zì diǎn.

我要买本字典。Saya mahu membeli sebuah kamus.

Wǒ xiǎng mǎi běn běi jīng dǎo yóu shǒu cè.

我想买本北京导游手册。Saya mahu membeli sebuah buku panduan Beijing.

Qǐng wèn yīng wén xiǎo shuō zài jǐ céng mài?

请问英文小说在几层卖?

Tumpang tanya, di tingkat berapa novel dalam bahasa Inggeris dijual?

W: Dalam pelajaran hari ini, kita akan belajar cara untuk membeli buku. “Buku” dalam bahasa Mandarin ialah “书”.

C: 书。Manakala, “kedai buku” dalam bahasa Mandarin ialah “书店”.

W: 书店。店 bermaksud “kedai”.

C: 书店。

W: Jika saudara ingin bertanya “di mana ada kedai buku besar?”, saudara boleh mengucapkan, “哪儿有大的

书店？”

C: 哪儿有大的书店?

对话一 Perbualan 1

A: 哪儿有大的书店? Di mana ada kedai buku besar?

B: 去王府井看看。那儿有个不错的书店。Pergi ke jalan Wangfujing. Di sana terdapat sebuah kedai buku besar yang cukup baik.

W: Terdapat beraneka ragam buku di kedai buku. Jika saudara mahu membeli sebuah kamus, saudara boleh berkata “我要买本字典”.

C: 我要买本字典。

W: 本 merupakan penjodoh bilangan bagi buku, “buah”. Di sini 一 yang bermaksud “satu” tidak disebut. 字典 bermaksud “kamus”.

C: 字典。

W: 我要买本字典。Saya mahu membeli sebuah kamus.

C: 我要买本字典。

对话二 Perbualan 2

A: 我要买本字典。Saya mahu membeli sebuah kamus.

B: 什么字典? Kamus apakah yang awak mahu?

A: 英汉、汉英双向字典。Kamus bahasa Inggeris-Mandarin dan Mandarin-Inggeris.

B: 还需要什么吗? Adakah buku lain yang awak mahu?

A: 还要一本汉语成语字典。Saya juga mahu sebuah kamus ungkapan bahasa Mandarin.

C: Saya ingin membeli sebuah buku panduan Beijing.

W: Baiklah, saudara boleh nyatakan: 我想买本北京导游手册.

C: 我想买本北京导游手册.

W: 导游 bermaksud "pemandu".

C: 导游.

W: 手册 bermaksud "brosur".

C: 手册.

W: 我想买本北京导游手册.

C: 我想买本北京导游手册。Saya mahu membeli sebuah buku panduan Beijing.

对话三 Perbualan 3

A: 您好, 我想买本北京导游手册。Helo, saya mahu membeli sebuah buku panduan Beijing.

B: 那您直接上二层, 就在电梯左边。Silakan ke tingkat dua, di sebelah kiri lif.

C: Saya suka membaca novel.

W: Saya pun. "Novel" dalam bahasa Mandarin ialah "小说".

C: 小说。Kedai buku yang besar di Beijing biasanya

bertingkat-tingkat. Jika saudara mahu membeli novel dalam bahasa Inggeris, saudara boleh bertanya: “请问英文小说在几层卖?”

W: 请问英文小说在几层卖? Tumpang tanya, di tingkat berapa novel dalam bahasa Inggeris dijual?

C: 英文 bermaksud “bahasa Inggeris”.

W: 英文。

C: 小说, “novel”.

W: 小说。

C: 几层 bermaksud “tingkat berapa”.

W: 几层。

W: 请问英文小说在几层卖?

C: 请问英文小说在几层卖? Tumpang tanya, di tingkat berapa novel dalam bahasa Inggeris dijual?

对话四 Perbualan 4

A: 请问英文小说在几层卖? Tumpang tanya, di tingkat berapa novel dalam bahasa Inggeris dijual?

B: 在四层。Di tingkat empat.

W: Sekarang mari kita ulang kaji ayat-ayat yang kita pelajari hari ini.



完整对话 Perbualan Seluruhnya

对话一 Perbualan 1

A: 哪儿有大的书店? Di mana ada kedai buku besar?

B: 去王府井看看。那儿有个不错的书店。Pergi ke jalan Wangfujing. Di sana terdapat sebuah kedai buku besar yang cukup baik.

对话二 Perbualan 2

A: 我要买本字典。Saya mahu membeli sebuah kamus.

B: 什么字典? Kamus apakah yang awak mahu?

A: 英汉、汉英双向字典。Kamus bahasa Inggeris-Mandarin dan Mandarin-Inggeris.

B: 还需要什么吗? Adakah buku lain yang awak mahu?

A: 还要一本汉语成语字典。Saya juga mahu membeli sebuah kamus ungkapan bahasa Mandarin.

对话三 Perbualan 3

A: 您好, 我想买本北京导游手册。Helo, saya mahu membeli sebuah buku panduan Beijing.

B: 那您直接上二层, 就在电梯左边。Silakan ke tingkat dua, di sebelah kiri lif.

对话四 Perbualan 4

A: 请问英文小说在几层卖? Tumpang tanya, di

tingkat berapa buku novel dalam bahasa Inggeris dijual?

B: 在四层。Di tingkat empat.

W : Demikian tadi telah kami siarkan ayat-ayat rancangan kali ini. Kami berharap agar kesemua ayat tersebut dapat saudara fahami. Sekarang kita bersama-sama menghayati satu aspek dalam budaya China.



Panduan Tentang Budaya China

Semasa saudara menghubungi teman-teman China melalui telefon, ayat-ayat seperti “有空来坐坐” atau “有空来玩” yang bermaksud “Silalah datang ke rumah saya” sering disebut untuk menyampaikan rasa persahabatan teman itu terhadap saudara, tetapi ini tidak bermakna dia benar-benar mengundang saudara pada masa itu.

Kunjungan antara teman dan rakan tidak begitu rasmi di China. Biasanya, saudara tidak perlu menetapkan waktu jika mengundang teman ke rumah. Jika saudara ingin mengunjung teman, saudara hanya perlu memberitahunya sebelum kunjungan dibuat, asal sahaja teman saudara itu ada di rumah. Dengan berubahnya cara kehidupan dan pesatnya pembangunan telekomunikasi moden, kunjungan serupa ini semakin hari semakin berkurang. SMS melalui telefon bimbit dan e-mel kini menjadi pengganti. Dalam

tempoh Tahun Baru China 2008, jumlah SMS yang membawa salam perayaan mencatat 15 bilion.

W: Baiklah. Sekarang tamatlah pelajaran untuk hari ini. Soalan untuk saudara hari ini ialah: bagaimanakah caranya mengucapkan “Saya mahu membeli sebuah kamus?”.

C: Jika saudara mengetahui jawapannya, sila kirimkan jawapan itu kepada kami melalui e-mel atau surat. Alamat e-mel kami ialah mal@cri.com.cn.

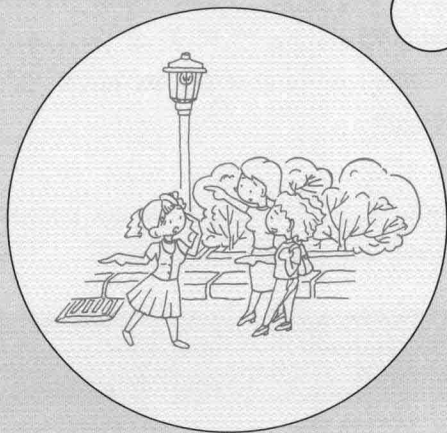
W: Untuk mendapat maklumat lanjut tentang rancangan ini, silalah layari laman web kami, iaitu <http://malay.cri.cn>. Saya Wenwen.

C: Saya Cao Jie, salam mesra dan jumpa lagi.



第二十五课 问路

Pelajaran Ke-25 Minta Tunjuk Arah



C: Apa khabar, saudara pendengar. Selamat mengikuti rancangan “Bahasa Mandarin Harian”. Saya Cao Jie.

W: Saya Wenwen. Dalam rancangan yang lalu, kita telah mempelajari banyak ayat apabila saudara mahu membeli buku.

C: Betul, sekarang mari kita ulang kaji ayat-ayat yang kita pelajari dalam pelajaran yang lalu.

W: 哪儿有大的书店。Di mana ada kedai buku besar? 我要买本字典。Saya mahu membeli sebuah kamus. 我想买本北京导游手册。Saya mahu membeli sebuah buku panduan Beijing. 请问英文小说在几层卖? Tumpang tanya, di tingkat berapa novel dalam bahasa Inggeris dijual?

C: Baiklah. Mari kita dengar empat perbualan dalam pelajaran yang lalu dengan sepenuhnya.



完整对话 Perbualan Seluruhnya

对话一 Perbualan 1

A: 哪儿有大的书店? Di mana ada kedai buku besar?

B: 去王府井看看吧。那儿有个不错的书店。Pergi ke jalan Wangfujing. Di sana ada sebuah kedai buku besar yang cukup baik.

对话二 Perbualan 2

A: 我要买本字典。Saya mahu membeli sebuah kamus.

B: 什么字典? Kamus apakah yang awak mahu?

A: 英汉、汉英双向字典。Kamus bahasa Inggeris-Mandarin dan Mandarin-Inggeris.

B: 还需要什么吗? Adakah buku lain yang awak mahu?

A: 还要一本汉语成语字典。Saya juga mahu membeli sebuah kamus ungkapan bahasa Mandarin.

对话三 Perbualan 3

A: 您好, 我想买本北京导游手册。Helo, saya mahu membeli sebuah buku panduan Beijing.

B: 那您直接上二层, 就在电梯左边。Silakan ke tingkat dua, di sebelah kiri lif.

对话四 Perbualan 4

A: 请问英文小说在几层卖? Tumpang tanya, di tingkat berapa novel dalam bahasa Inggeris dijual?

B: 在四层。Di tingkat empat.

W: Sekarang, mari kita dengar ayat-ayat yang akan kita pelajari hari ini.